GEMEINDE
NALS
AUTONOME PROVINZ
BOZEN-SÜDTIROL

COMUNE DI
NALLES
PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO

RATHAUSPLATZ 1 - 39010 Nals
STEUERNR. 82003170212, MWST.NR. 00453310211
TEL. (0471) 675811, FAX (0471) 675840
E-Mail: info@nals.eu
Homepage: http://www.nals.eu
Zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC): nals.nalles@legalmail.it

PIAZZA MUNICIPIO 1 - 39010 Nalles
COD. FISC. 82003170212, PART. IVA 00453310211
TEL. (0471) 675811, FAX (0471) 675840
E-Mail: info@nalles.eu
Homepage: http://www.nalles.eu
indirizzo PEC: nals.nalles@legalmail.it

Richtlinie für die Parkplatzordnung der Gemeinde Nals

Art.1 Gegenstand der Richtlinie

1. Mit dieser Richtlinie regelt die Gemeinde Nals die Verwaltung und die Führung der ober- und unterirdischen Parkplätze.

2. Die Gemeindeverwaltung spricht sich für folgende Zielsetzungen in der Parkraumbewirtschaftung aus:

- dem ganztägigen Abstellen von Fahrzeugen im Ortszentrum soll entgegengewirkt werden, ausgenommen auf dem Auffangparkplatz P2 (Feuerwehrhalle), der gut an die öffentlichen Verkehrsmittel angeschlossen ist;
- dem mehrtägigen Abstellen von Fahrzeugen soll auch außerhalb des Ortszentrums entgegengewirkt werden;
- es sollen genügend Parkflächen im Dorfzentrum geschaffen werden, damit Einheimische kostenlos ihre täglichen Erledigungen durchführen können und die Nahversorgung im Dorf gehalten werden kann;
- gleichzeitig sollen kostenlose Kurz- sowie leistbare Langzeit-Parkmöglichkeiten für Anrainer sowie MitarbeiterInnen der verschiedenen ArbeitgeberInnen im Dorf geschaffen werden;
- außerdem sollen auch Besucher und Gäste kostenlose Parkmöglichkeiten kurzer und mittlerer Dauer vorfinden, um im Dorf einzukaufen, Besuche sowie Wanderungen und Ausflüge zu tätigen und die touristischen Angebote in Anspruch zu nehmen;
- die Bevölkerung soll dazu bewegt werden, öffentliche Verkehrsmittel und/oder umweltfreundliche Fortbewegungsmittel zu benutzen.

Direttiva per il regolamento sui parcheggi del Comune di Nalles

Art.1 Oggetto della direttiva

1. Con la presente linea guida il Comune di Nalles disciplina l'amministrazione e la gestione dei parcheggi sopra il suolo ed interrati.

2. L'amministrazione comunale è favorevole ai seguenti obiettivi nella gestione dei parcheggi:

- va contrastata la sosta giornaliera dei veicoli nel centro del paese, ad eccezione del parcheggio di accoglienza P2 (caserma vigili del fuoco volontari), che è ben collegato ai mezzi pubblici;
- va contrastata la sosta plurigiornaliera dei veicoli anche fuori dal centro cittadino;
- creare parcheggi sufficienti nel centro del paese in modo che i cittadini possano svolgere le loro commissioni quotidiane il più liberamente possibile e che gli esercizi commerciali locali possano essere mantenuti nel paese;
- realizzazione di parcheggi gratuiti per soste brevi e parcheggi per soste lunghe a prezzi accessibili per i residenti e i dipendenti dei vari datori di lavoro del paese;
- la possibilitá per visitatori e ospiti di trovare parcheggi gratuiti per soste brevi e medie per fare acquisti in paese, effettuare visite, passeggiate ed escursioni e usufruire delle offerte turistiche;
- incoraggiamento della popolazione ad utilizzare i trasporti pubblici e/o mezzi di trasporto rispettosi dell'ambiente.

Art. 2 Einteilung der Parkplätze nach Parkzonen

Auf dem gesamten Gemeindegebiet von Nals gelten auf allen öffentlichen Parkplätzen maximale Parkzeiten (mit Parkscheibe).

Die einzelnen Parkplätze werden 3 verschiedenen Parkzonen zugeteilt. Die jeweilige Zone hat eine maximale Parkdauer:

Parkzone 1 - maximale Parkzeit von 120 Minuten mit Parkscheibe von Montag bis Samstag (7:00-19:00 Uhr); gilt nicht an Sonn- und Feiertagen:

- Tiefgarage Rathaus
- Parkplatz P1-a (Haus der Vereine – Süd-West-Seite)

Parkzone 2 - maximale Parkzeit von 240 Minuten mit Parkscheibe von Montag bis Freitag (8:00-12:00 Uhr und 14:00-18:00 Uhr) und Samstag (8:00-12:00 Uhr); gilt nicht an Sonn- und Feiertagen:

- Parkplatz P1-b (Haus der Vereine – Nordseite)
- Parkplätze „Nontl“ (Gregor-Gasser-Str./Nontlweg)
- Parkplätze „Kreuzwirt“ (Andreas-Hofer-Str. 1)
- Parkplätze „Sonne“ (Schwanburgstraße)
- Parkplätze Platzbrunnen
- Parkplätze Schulgasse (mit absolutem Parkverbot an Schultagen zwischen 07:00 und 16:30 Uhr)
- Parkplätze Kirche
- Parkplatz P3 (Turnhalle)

Parkzone 3 - maximale Parkzeit von 10 Stunden mit Parkscheibe von Montag bis Samstag (8:00-18:00 Uhr); gilt nicht an Sonn- und Feiertagen:

- Alle anderen öffentlichen Parkplätze auf dem Gemeindegebiet

Art. 2 Classificazione dei parcheggi per zone di sosta

I tempi di sosta massimi (con disco orario) si applicano a tutti i parcheggi pubblici del Comune di Nalles.

I singoli posti auto sono assegnati a 3 diverse zone di parcheggio. Ogni zona ha un tempo massimo di sosta:

Parcheggio zona 1 - tempo massimo di sosta di 120 minuti con disco orario da lunedì a sabato (dalle 7:00 alle 19:00); ciò non vale la domenica e i giorni festivi:

- Parcheggio sotterraneo del municipio
- Parcheggio P1-a (Casa della cultura - lato sud-ovest)

Parcheggio zona 2 - tempo massimo di sosta di 240 minuti con disco orario da lunedì a venerdì (dalle 8:00 alle 12:00 e dalle 14:00 alle 18:00) e il sabato (dalle 8:00 alle 12:00); ciò non vale per la domenica ed i giorni festivi:

- Parcheggio P1-b (Casa della cultura – lato nord)
- Parcheggio "Nontl" (Via Gregor-Gasser/ vicoloNontl)
- Parcheggio "Kreuzwirt" (Via Andreas Hofer 1)
- Parcheggio "Sonne" (via Schwanburg)
- Parcheggi presso la piazza „Platzbrunnen“
- Parcheggio vicolo della scuola (con divieto assoluto di sosta nei giorni scolastici dalle 7:00 alle 16:30)
- Parcheggio chiesa
- Parcheggio P3 (palestra)

Parcheggio zona 3 - tempo massimo di sosta di 10 ore con disco orario da lunedì a sabato (8:00 - 18:00); ciò non vale per la domenica ed i giorni festivi:

- Tutti gli altri parcheggi pubblici del territorio comunale

Art. 3 Jahresabonnement für unbegrenztes Parken:

- Es besteht die Möglichkeit, bei der Gemeinde Nals ein Abonnement abzuschließen, mit dem zeitlich unbegrenzt und ohne Parkscheibe auf allen Parkplätzen der Parkzonen 2 und 3 geparkt werden darf.

- Durch den Erwerb eines Abonnements entsteht kein Anspruch auf einen reservierten Parkplatz.

- Das Abonnement kann nur für PKW's abgeschlossen werden.

- Die Fahrzeuge müssen sich im Eigentum/ Besitz des Abonnenten befinden.

Art. 3 abbonamento annuale parcheggio illimitato:

È possibile sottoscrivere un abbonamento con il Comune di Nalles, che consente di parcheggiare in tutti i parcheggi delle zone di parcheggio 2 e 3 per un periodo di tempo illimitato e senza disco orario.

- L'acquisto di un abbonamento non dà diritto al parcheggio riservato.

- L'abbonamento può essere stipulato solo per le auto.

- I veicoli devono essere di proprietà/nella disponibilità dell'abbonato.

Die Preise der Abonnements werden wie folgt festgelegt:

- Bürger, die ihren Wohnsitz in Nals oder im Ortsteil Schernag (Gemeinde Tisens) haben: 150,00 €

- Berufspendler, die in der Gemeinde Nals oder im Ortsteil Schernag (Gemeinde Tisens) ihre Arbeitsstelle haben: Ermäßigung von 50%; also 75,00 €

Die Jahresabonnements besitzen die Gültigkeit eines Kalenderjahres und zwar vom 01.01. bis 31.12. eines jeden Jahres. Bei Abschluss des Abonnements nach dem 1. Juli halbieren sich die entsprechenden Kosten.

I prezzi degli abbonamenti sono fissati come segue:

Cittadini che risiedono a Nalles o nella località Schernag (Comune di Tesimo): € 150,00

- Pendolari che lavorano nel comune di Nalles o nella località Schernag (Comune di Tesimo): riduzione del 50%; ovvero € 75,00

Gli abbonamenti annuali sono validi per un anno solare dal 01.01. fino al 31.12. di ogni anno. Nel caso di abbonamento dopo il 1° luglio, i costi corrispondenti saranno dimezzati.

Art. 4 Ausnahmen:

Ausgenommen von den Parkbeschränkungen auf den Parkplätzen sind Dienstfahrzeuge der Streitkräfte, Staatspolizei, Feuerwehr, Ortspolizei, Gemeinde sowie Dienstfahrzeuge von Körperschaften, Organisationen und Vereinen, welche Rettungs- und Betreuungsdienste ausüben, sofern die Fahrzeuge entsprechend und gut sichtbar gekennzeichnet sind.

Art. 4 Eccezioni

Sono esclusi dal divieto di sosta nei parcheggi i veicoli di servizio delle Forze armate, Polizia di Stato, Vigili del fuoco, Polizia locale, comuni nonché i veicoli di servizio di enti, enti e associazioni che svolgono servizi di soccorso e cura, purché i veicoli siano visibilmente contrassegnati.

Art. 5 Parken für Menschen mit Beeinträchtigung:

- Für die Behindertenparkplätze gilt die jeweils angeführte maximale Parkdauer, um einen Wechsel der Nutzer zu ermöglichen.

- Sollten die für Invaliden reservierten Parkplätze besetzt oder nicht verfügbar sein, so können die Inhaber eines Parkausweises für Behinderte auf den angrenzenden Parkplätzen kostenlos und zeitlich unbegrenzt parken.

Art. 5 Parcheggi per disabili:

- Per i parcheggi per disabili si applica il tempo massimo di sosta specificato, al fine di consentire il cambio di utenza.

- Se i posti auto riservati ai disabili sono occupati o non disponibili, i titolari di permesso di sosta per disabili possono parcheggiare nei parcheggi adiacenti gratuitamente e per un periodo di tempo illimitato.

Art. 6 Nachfolgende Änderungen:

Über die Modalitäten der Ausgabe und Anbringung des Abonnements sowie kleinere Anpassungen dieser Parkplatzordnung entscheidet der Gemeindeausschuss, alle anderen Entscheidungen obliegen dem Gemeinderat.

Art. 6 Modifiche successive:

Sulle modalità di rilascio e di applicazione dell'abbonamento, nonché sui piccoli adeguamenti del presente regolamento di sosta, decide la Giunta Comunale, tutte le altre deliberazioni sono di competenza del Consiglio Comunale.

Art. 7 Übertretungen:

Die Übertretungen dieser Parkplatzordnung werden im Sinne der Straßenverkehrsordnung geahndet.

In Durchführung der gegenständlichen Richtlinie wird der Bürgermeister eine entsprechende Anordnung zur Parkplatzordnung erlassen, welche der Öffentlichkeit mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und Anbringung der vom Gesetz vorgeschriebenen Straßenverkehrsschilder bekannt gegeben wird.

Art. 7 violazioni:

Le violazioni di questo regolamento saranno punite secondo il codice della strada.

In attuazione della presente direttiva il sindaco emetterà una relativa ordinanza sui parcheggi, che sarà resa nota al pubblico mediante pubblicazione all’albo pretorio ed affissione della segnaletica stradale prevista dalla legge.